



**COMPANÍA NINGYO JOHRURI BUNRAKU**  
**TEATRO NACIONAL DE MARIONETAS DE OSAKA**  
**(JAPÓN)**  
**en el TEATRO ESPAÑOL DE MADRID**

[2005-11-03]

EL AMOR PASIONAL   
Y MILAGRO EN EL TEMPLO DE TSUBOSAKA KANNON.

---

**COMPANÍA NINGYO JOHRURI BUNRAKU**

**TEATRO NACIONAL DE MARIONETAS  
DE  
OSAKA (JAPÓN)**

en el

**TEATRO ESPAÑOL DE MADRID**



FOTOS: KAWHARA HISAO

### EL AMOR PASIONAL

Y

### MILAGRO EN EL TEMPLO DE TSUBOSAKA KANNON

■ A través de los diversos Festivales podemos admirar formas de teatro orientales no habituales en Occidente. En esta ocasión se trata de Marionetas. La anécdota no iría a más – marionetas también tenemos nosotros – si no fuera porque llama la atención, amén del espectáculo, la larga tradición y la importancia de este arte en Japón hasta el punto de poderse hablar de **Teatro Nacional de Marionetas** (Osaka) y de haber sido proclamado por la UNESCO, en 2003, **Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad**

.



**TAKEMOTO CHITOSDAYU**

- Se trata de un tradición que tiene 300 años en Japón. Takemoto Chitosedayu es un narrador de las historias.

Debido al lamento melancólico y gracioso, por otro lado, del ***shamisen***, pronto prendió al público y los narradores hicieron buen uso de él. Hay, por lo tanto, en el proceso histórico de lo que se ha denominado el

**Bunraku**

tres épocas: la

**narración**

, los

**títeres**

y el

***Shamisen***

.

El elenco que ha venido a España lo forman:

2 manipuladores de títeres **Kiritake Kanjuro**,  
**Takemoto Chitosedayu**  
**Tsurusawa Seisuke.**

**Yoshida Tamame**

- Con respecto a los títeres – aclara **Takemoto** – la tradición es muy antigua. Ya aparece en el siglo VIII. Eran titiriteros itinerantes. Se les llamaban **kugutsu shi** y recorrían los pueblos cantando canciones que acompañaban con las actuaciones de las marionetas. A finales del s. XVI se fusionan los títeres/música y los narradores y se forma un género nuevo: el **Ningyo Joruri**. Y se pasa de un espectáculo al aire libre al de un local teatral, con cierto refinamiento.

## EL BUNRAKU

La Compañía actual responde al nombre de **Ni ningyo Joruri Bunraku**, y en la práctica a este arte se le conoce como **Bunraku**.



- Bueno, eso se despecifica **Takemoto** —

Si se quiere buscar un parentesco al **Bunraku** con otras artes escénicas, habría que referirse a la ópera, en cuando que ambos son melodramas (dramas musicales).

- El narrador, en este caso **Takemoto** — **shariki** **hiki** **div**



La narración utiliza el dialecto ***kansas***. Tres partes conforman el hilo narrativo: El ***kobota***

(palabras) que incluye todos los diálogos, monólogos, soliloquios y narración del guión; el

***jaia***

(la cadencia con el

***sahmisen***

), el cual utiliza tonos largos y cortos, altos y bajos, fuertes o débiles y sirven para dramatizar los acontecimientos y transmitir las emociones; el

***fushi***

(melodía), que proporciona el ritmo a la obra.

**LA MÚSICA CREACIÓN DEL**

# SENTIMIENTO Y DE LA ATMÓSFERA

TSURUSAWA SEISUKE

El

músico es fundamental para evocar,  
mediante el

***shamisen***

, los sentimientos de los personajes y la

atmósfera de cada escena. En responsable de esta parcela musical es

**Tsurusawa Seisuke**

:

- Yo toco el **shamisen**, pero el actual ha evolucionado un poco con respecto al antiguo. Tiene el cuerpo, el puente y el plectro más grandes y pesados. El mástil y las cuerdas son más gruesas. Esto se traduce en una resonancia más fuerte, con lo que se consigue un mayor volumen musical. Aunque existe la partitura, en la práctica el músico la toca de memoria.

La partitura escrita es muy particular. Sobre el texto las anotaciones musicales se



escriben en rojo, mientras que el texto va en negro. El músico, para tocar el ***shamisen***, está sentado, sobre un cojín. Apoya la caja de resonancia sobre las rodillas y con la mano derecha sostiene el ***shamisen*** firmemente y procurando que el mástil esté más alto que la caja. Los dedos de la mano izquierda se mueven sobre dicho mástil y presionan los puntos de cada escala musical, mientras que el plectro se maneja con la mano derecha. El sonido varía según la presión de estos puntos.

## **LOS MARIONETISTAS, EL CORAZON DE LAS MARIONETAS**



## KIRITAKE KANJUO (38 AÑOS COMO MA

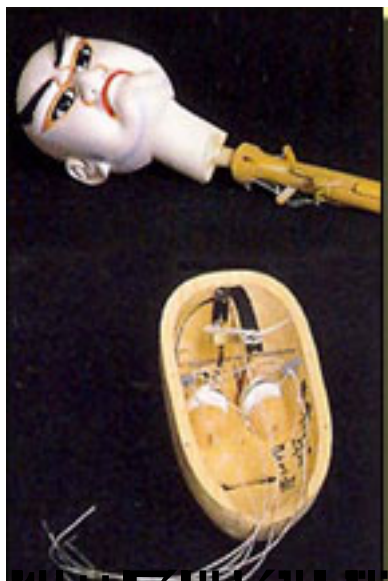
Kiritake Kanjuo 38 años  
llegar hasta los 10 K



## YOSHIDA TAMAME

- Se necesitan clasificaciones para Yoshida Tamame





## MARIDAJE DE MARIONETISTA Y MARIONETA

Cada marionetista monta su propia marioneta y repasa mentalmente el papel y la

personalidad del personaje. Esto es importante ya que así reasegura el equilibrio de la marioneta y al mismo tiempo se compenetra con la sensibilidad del personaje-marioneta. En el fondo hay un trasvase de identidad entre la marioneta y el manipulador.



La marioneta está compuesto de cabeza y extremidades, mientras que el torso es un simple marco de madera donde se sitúa la mano izquierda del marionetista principal.

Por lo tanto la esencia es la cabeza (***kashira***

), que es movida con la mano y ésta termina por ser la verdadera expresión del personaje.

El material con el que se elabora es el del ciprés de Nagoya, porque combina ligereza y dureza. En cambio para el aparato que la sujeta se utiliza un ciprés más duro.

La elaboración de una marioneta es ardua. Durante tres meses se pone a remojo la madera en una corriente de agua y así se extrae la resina natural.

Posteriormente se corta en bloques

que se apartan durante cinco años, para que la madera se envejezca. Luego, a partir de un boceto inicial muy preciso, se esculpirá el rostro del personaje.

- Al ser importante la cabeza, ello ha determinado que se ha hablé de 400 cabezas para indicar el número de marionetas que se tienen. El vestuario varia para cada historia y termina de proporcionar la psicología del personaje. -  
especifica

**Takemoto**

.

# EL REPERTORIO, INSPIRADO EN TEXTOS ANTIGUOS



En España se tiene bastante asociado el mundo de la marioneta, al mundo de la representación infantil.



- No, en nuestro caso –  
precisa

## **Takemoto**

.

Las historias son para adultos principalmente. Se trata de historias de amor. Existe un repertorio fijo inspirado en historias antiguas, aunque también se crean otras nuevas, que abordan problemas actuales. El punto de partida está en un escritor, sobre todo

a partir del mítico escritor

## **Chikasmatsu**

(1684). Antes, las historias trataban temas históricos y poseían una estructura sencilla.

Se llamaban

## **Jidaimono**

. En la actualidad se construyen historias reales, aproximadamente una cada año, y se inspiran en hechos reales y se relatan historias cotidianas

# UNA ESCUELA DE POR VIDA

**Kiritake**

- Pero no basta. Para mane

Este tipo de arte, parece que se enrolaría en la llamada tradición familiar y la transmisión se heredaría de padres a hijos. No sucede así con el **Bunraku**. No existe tal tradición hereditaria. Los sucesores se forman en la escuela de la Compañía, que radica en

Osaka. Ello se debe al hecho de que allí nació y el lenguaje oral utilizado es de Osaka, lo cual es un elemento importante para el mundo de la melodía y la cadencia. Por ello es muy difícil separar el espectáculo de la ciudad.

La Compañía actual cuenta con un total de 90 artistas

entre narradores y manipuladores. Quienes manipulan las marionetas son hombres y las mujeres más bien se ocupan de la confección del vestuario. Existe una compañía fija en Osaka y otra en gira.

Las historias que traen como muestra a este Festival son sencillas y muy

representadas. Al mismo tiempo fáciles de entender para un público foráneo. Durante la representación hay una demostración del entramado de este peculiar mundo de la marioneta mostrando cómo se manipulan. Así pues el programa queda conformado como sigue:

**Date-musume Koi no hi-gano**  
(El amor pasional), 15 minutos.

**Demost<sup>30</sup>ración de arte Bunraku**

**Tsubosaka-kannon Reigen-ki**  
(Milagro en el Templo de Tsubo)





# HISTORIA DEL BUNRAKU

## **Teatro Nacional de Marionetas de Osaka. Entrevista**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 07:49 - Actualizado Lunes, 26 de Abril de 2010 09:58

---

## **Teatro Nacional de Marionetas de Osaka. Entrevista**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 07:49 - Actualizado Lunes, 26 de Abril de 2010 09:58

---

## **Teatro Nacional de Marionetas de Osaka. Entrevista**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 07:49 - Actualizado Lunes, 26 de Abril de 2010 09:58

---

Má

---

■

**TEATRO NACIONAL DE**  
**MARIONETAS DE OSAKA**  
**- Informaci&oacute;n**  
**General** »

■  
**EL AMOR PASIONAL Y**  
**MILAGRO EN EL**  
**TEMPLO DE**  
**TSUBOSAKA KANNON -**  
**Crítica Teatro** »»

■  
**XXII FESTIVAL DE**  
**OTOÑO -**  
**Información**  
**General** »»

■  
**[www.bunraku.or.jp](http://www.bunraku.or.jp)** »»

---

# José Ramón Díaz Sande

## Copyright©diazsande



## Teatro Nacional de Marionetas de Osaka. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 07:49 - Actualizado Lunes, 26 de Abril de 2010 09:58

---

